

第38回 KEKコンサート

38<sup>th</sup> KEK Concert

日向野菜生&ズザナ・ビシュチャコバー デュオリサイタル

-スロヴァキアの思い出、チェコでの生活-

Nao Higano & Zuzana Biscakova Duo Recital

- Memories from Slovakia, Life in Czech -

2011年11月25日(金) 午後6時

November 25, 2011 (Fri.) 6pm

高エネルギー加速器研究機構 研究本館 小林ホール

入場無料

Kobayashi Hall, Main Research Build. (Kenkyu Honkan), KEK

Admission free

◆ Programme ◆

- |  |  |
|--|--|
| ・ソプラノとピアノのための和歌<br>Waka for Soprano and Piano – dedicated for Nao Higano | イルヤ・ゼルイエンカ (1932-2007)<br>Ilja Zeljenka (1932-2007)    |
| ・ピアノソング (世界初演)<br>Piano song (world premiere)                            | ペテル・グラハム (1952- )<br>Peter Graham (1952- )             |
| ・モラヴィア民謡集より<br>Moravian folk songs                                       | レオシュ・ヤナーチェク (1854-1928)<br>Leos Janacek (1854-1928)    |
| ・ピアノソナタ「1905年10月1日,街頭より」<br>Piano Sonata October 1st, 1905               | レオシュ・ヤナーチェク (1854-1928)<br>Leos Janacek (1854-1928)    |
| ・歌曲集「ジプシー旋律」全7曲<br>Gipsy melodies, 7 songs                               | アントニン・ドヴォルジャーク (1841-1904)<br>Anton Dvorak (1841-1904) |

————— 休憩 Intermission —————

- |   |   |
|---|---|
| ・スロヴァキア歌曲集より<br>Slovakian songs   | ミクラーシ・シナイデル・トルナフスキー (1881-1958)<br>Mikulas Schneider – Trnavsky (1881-1958) |
| ・悲しげに歌う小鳥<br>Sadly a Little bird Singings   | スロヴァキア民謡<br>Slovakian folk song   |
| ・ピアノのための「悲しげに歌う小鳥」(日本初演)<br>Sadly a Little bird Singing for piano (Japanese premiere) | ユライ・ハトリーク (1941- )<br>Juraj Hatrick (1941- )                                |
| ・スロヴァキアとチェコのクリスマスキャロル・メドレー<br>Slovak and Czech Christmas Carols Medley                |   |

## ◆ 演奏者紹介 ◆

### 日向野菜生 (ソプラノ)

千葉県出身。聖徳学園大学短期大学部声楽科、同専攻科卒業、同大学研究生過程終了。宮本正、小林久美、大蔵垣子、H.シュトルフォヴァー、Z.リポロヴァー、P.ミクラシーに師事。林康子、P.ドヴォルスキー、S.コプチャーク、G.ベニャチコヴァーの講習会にて直接指導を受けた。スロヴァキア共和国給費留学生として1990年から5年間ブラチスラヴァ芸術大学で声楽の研鑽を積み、卒業演奏としてドヴォジャーク作曲の歌劇「ルサルカ」主役をスロヴァキア国立歌劇場管弦楽団と演じた。同大学にてさらに研究員試験合格、研究テーマ「シェーンベルクの声楽作品解釈上の問題点について」に基づき、芸術博士号 ArtD を教授陣の全員賛成にて獲得。1995年、国立コシツェ歌劇場にてヴェルディ作曲「椿姫」主役でオペラ・デビューを飾った。翌年、国立ジリナ室内管弦楽団とハイドン作曲オラトリオ「四季」ハンナ役を歌って以来、同楽団と現在まで定期的に共演、オランダツアーのソリストに2回抜擢された。同楽団とはこの2011年11月、スロヴァキアの作曲家クラークの「諺交響曲」世界初演にて、ソプラノ・ソロを歌った。1999年からスロヴァキア国立歌劇場と定期的に客演。特にシェーンベルク作曲「期待」スロヴァキア国内初演では、内外批評家らの絶賛を受けた。2004年に同歌劇場と日本ツアーに同行した。室内楽の分野でも同作曲家の「月光のピエロ」、「第二弦楽四重奏曲」ソプラノ・ソロなどの難曲を歌唱した。



コンサート活動優秀者として1998年から2003年までスロヴァキア音楽財団より基金を受けた。1997年から在スロヴァキア日本大使館主催の日本週間にて歌曲リサイタルを定期的に行い、これらは東京、パリ、ブダペスト、ブラハでも開催された。ブラハ混声合唱団の日本ツアーソリストにも抜擢された。ルドルフィナム・ドヴォジャーク・ホールにて、ドヴォジャーク作曲「テ・デウム」ソプラノ・ソロを歌唱した。ヨーロッパ各地の音楽祭に出演し、現代声楽作品のエキスパートとしても注目されている。作曲家たちから作品を献呈され、初演や録音を行っている。テレビ、ラジオ局、音楽出版社のCD製作のための録音、録画も行っている。現在、チェコ国立クロムニェジーシ・コンセルヴァトワール声楽科教授を務める。

URL <http://www.naohigano.com/>

### ズザナ・ビシュチャコヴァー (ピアノ)

中部スロヴァキアのトレンチャンスケー温泉出身。ジリナ・コンセルヴァトワールのピアノ科を卒業、ブラチスラヴァ芸術大学のD.パリンスカ女史門下にてピアノ科を首席で卒業し、同大学院を修了。その後パリのスコラ・カントルムのE.インドジフ門下にてピアノ演奏技術を磨き、最上証書 Diploma Supérieur de Piano を獲得した。多くのマスターコースにも参加し、E.インドジフ、M.ビルソン、S.ペルカロツリ、P.トペルツェル、M.ラブ chansonsキーをはじめとするマエストロ・ヴィルトオーズの講習を直接受けた。大学在学時代からすでに多くのコンクール、特にチェコ国内で多くの賞を受けた。たとえば1996年、全スロヴァキア・コンセルヴァトワール・ピアノコンクールにて一位獲得、1997年ロンドン現代音楽祭にて第二位（第一位相当者なし）、2002年、同音楽祭にてスロヴァキア作品最優秀演奏者賞を受賞。ブルノでのプラス・コンクールや、カルロビ・パリのドヴォジャーク声楽コンクールにて最優秀ピアノ伴奏者賞を受賞した。ソリストとしては国立コシツェ交響楽団（G.ガーシュウィン作曲：ピアノ協奏曲へ長調）、スロヴァキア放送交響楽団（L.グロンドナル作曲：トロンボーンとピアノ協奏曲、S.ライヒ作曲：オーケストラと2台ピアノのための「八線」）などと共演した。特にスロヴァキア放送交響楽団とは定期的に共演、録音を行っている。室内楽の分野では、たとえばG.クルターグ作曲：The Play、O.メシアン作曲：2台ピアノのためのヴィジョン・ド・ラ・アーメン、また同作曲家による、世の終わりのための四重奏曲などの難曲をスロヴァキア初演した。



2005年からソプラノ歌手・日向野菜生と定期的に共演。デュオとして多くの現代声楽音楽作品（シェーンベルク、メシアン、バーンシュタインの歌曲など）の演奏、録音を行った。ブラチスラヴァ芸術大学講師を経て、現在コンセルヴァトワール・ブラチスラヴァ音楽科専属ピアニストを務める。今回は初めての来日となる。

#### ★ コン서트のご案内 ★

科学と音楽の響宴 2011 レクチャー&コンサート 12月4日(日) 於ノバホール

第1部 講演：「ニュートリノは日本人が好きなんだ！」鈴木厚人（当機構 機構長）

第2部 コン서트：中野翔太（ピアノ）

事前申込みが必要です。詳しくは <http://kyoen.kek.jp/> をご覧下さい。

※今後のKEKコンサートの予定に関しましては、<http://music.kek.jp/> をご覧下さい。

## **Nao Higano (Soprano)**

Nao Higano originates from Chiba. She studied opera and concert singing at the Department of Vocal Music at the Seitoku Univ. She continued her studies as a scholarship holder at the Department of Singing at the Academy of Music and Dramatic Arts Bratislava. She attended master classes led by Y. Hayashi, G Benackova, S. Koptchak, P. Dvorsky, D. Iordachescu and P. de Napoli. Furthermore, she has increased her qualifications by her doctorate studies at the Academy of Music and Dramatic Arts Bratislava in the class of Doc. P. Mikulas with her dissertation theses "Interpretation Problems of the Vocal and Opera Works by A. Schoenberg" and obtained the title "Artis Doctor". Nao Higano gives vocal concerts and performances in many countries; she has introduced herself successfully at many international musical festivals, and she records for musical broadcast and TV stations and for musical publishing. Nao Higano also devotes herself to oratorio, mass and cantata literature. She cooperates with several orchestras and chamber groups. She performed her song recitals in Prague Rudolfinum, Amsterdam Concertgebouw and in other prestigious halls. Nao Higano obtained first prize by the Yamaha Foundation and the Slovak Music Fund's awards for her concert activities. She was the permanent guest of the Opera Slovak National Theatre, one of her most significant roles was *Woman* in Schoenberg's monodrama *Erwartung*. She has paid special attention to studying Slovak vocal compositions, focused on masterpieces of contemporary composers. She premiered their compositions in European countries as well as in Japan. Her rich repertoire stretches from Renaissance to 21st century music.

URL <http://www.naohigano.com/>



## **Zuzana Biscakova (Piano)**

Zuzana Biscakova studied piano at Conservatory in Zilina, at Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava where she finished Doctoral studies. She continued postgraduate studies at Schola Cantorum in Paris in the class of E. Indjic. During her studies she participated at many competitions (Competition of F. Chopin, Smetana and Beethoven competition etc.). She was also an attendant of master classes (E. Indjic, M. Bilson, P. Jasmin, S. Perticarolli, P. Toperczer, M. Lapsansky etc.). In 1996 she won the 1st prize in the Competition of Slovak Conservatories and in 1997 the 2nd prize at the Festival of Contemporary Music in London whist the 1st prize wasn't awarded. In 2002 at the same Festival she was awarded for the best interpretation of Slovak composition. Zuzana has given solo concerts with Kosice Philharmony (GGershwin: Piano concerto F major), and in the Slovak Radio Orchestra (L. Grondhal: Concert for trombone, piano and orch., S. Reich - Eight lines for 2 pianos and orch.). She gives the concerts and records for Slovak Radio. She is also successful chamber player. Zuzana was awarded for the best piano accompanying at the International competition of brasswind instruments in Brno. She interpreted with masterpiece by G Kurtag: The play, by O. Messiaen: Visions de l'Amen for 2 pianos, by S. Reich: Eight lines (for 2 pianos and ensamble), and she recorded Quatour pour la fin du temps by O. Messiaen. Zuzana with Japanese soprano Nao Higano recorded already some recitals orientated especially in 20th century music (songs by Schoenberg, Messiaen, Bernstein, etc.). This concert tour is just the first visit in Japan for her.

